

DISPOSITIVO LIMITATORE DI CARICO PER
CISTERNE FISSE ADIBITE A STOCCAGGIO
CARBURANTI LIQUIDI DERIVATI DA PETROLIO

RIDART 440 B EN



STANDARD EUROPEO EN 13616

OMOLOGAZIONI : 89/336/CEE (ATEX) TUV 89/106/CEE KIWA

RIDART s.r.l.

20090 Assago MI

magazzino : tel (++39) 02.488.05.68 fax 02.488.02.17

ufficio tecnico : tel 02.488.42.603 fax 02.488.44.392

commerciale@ridart.it

www.ridart.it

BREVETTATA

DISPOSITIVO LIMITATORE DI CARICO (LDC) PER CISTERNE FISSE ADIBITE A STOCCAGGIO DI CARBURANTI LIQUIDI DERIVATI DA PETROLIO

NORMA EN 13616

punti essenziali

Il Comitato Europeo di Normalizzazione, ha adottato il giorno 8 aprile 2004, una nuova norma denominata EN 13616, che richiede, ove prevista, l'adozione di una nuova apparecchiatura LDC per il controllo del carico delle cisterne di carburante.

La presente norma ha per oggetto la riduzione dei rischi per l'ambiente, i rischi di inquinamento della falda, ed i rischi di incendio ed esplosione che potrebbero verificarsi durante il carico cisterna.

Riguarda sia le cisterne interrate che le cisterne aeree di altezza massima 5 metri.

L' LDC che verra' descritto in seguito, funziona disgiuntamente dal veicolo di rifornimento (CATEGORIA A).

Tutte le norme nazionali in conflitto con la EN 13616 devono essere ritirate entro l'aprile del 2006.

Il livello minimo di riempimento, e' demandato a quanto stabilisce l'autorita' locale.

Deve essere conforme alla direttiva [89/336/CEE](#) (ATEX) gruppo II.
ed alla direttiva [89/106/CEE](#) (Prodotti da costruzione)

Version française

**Dispositifs limiteurs de remplissage pour réservoirs statiques
pour carburants pétroliers liquides**

Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks
für flüssige Brenn- und Kraftstoffe

Overfill prevention devices for static tanks
for liquid petroleum fuels

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 8 avril 2004.

Le corrigendum a pris effet le 25 janvier 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède et Suisse.

CEN

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Europäisches Komitee für Normung
European Committee for Standardization

Centre de Gestion : rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13616

July 2004

ICS 23.020.10; 75.200

English version

Overfill prevention devices for static tanks for liquid petroleum
fuels

Dispositifs limiteurs de remplissage pour réservoirs
statiques pour carburants pétroliers liquides

Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks für flüssige Brenn-
und Kraftstoffe

This European Standard was approved by CEN on 8 April 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2004 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved
worldwide for CEN national Members.

Ref. No. EN 13616:2004: E

Dit document is door NEN onder licentie verstrekt aan: / This document has been supplied under license by NEN to:
Kiwa N.V. G. Engelberts 2006/05/01

Marcatura CE dei prodotti da costruzione (direttiva 89/106)

Norme armonizzate

Mandato	Norma EN	Titolo	Requisiti Essenziali secondo il mandato	Sistema di Attestazione di Conformità	Entrata in vigore della norma armonizzata (inizio marcatura CE volontaria)	Fine del periodo di coesistenza (inizio marcatura CE obbligatoria)	Riferimento Commissione Europea	n° GUCE	data GUCE	Norma UNI	Data pubb.
	EN 10224:2002 /A1:2005	Tubi e raccordi di acciaio non legato per il convogliamento di liquidi acquosi inclusa l'acqua per il consumo umano - Condizioni tecniche di fornitura	2,3,4	4	01/04/2006	01/04/2007	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	in pubblicazione	
	EN 10311:2005	Giunzioni per la connessione di tubi e raccordi di acciaio per il trasporto di acqua e altri liquidi acquosi	2,3	4	01/03/2006	01/03/2007	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	UNI EN 10311:2005	ott-05
	EN 10312:2002	Tubi saldati di acciaio inossidabile per il convogliamento di liquidi acquosi incluso l'acqua per il consumo umano - Condizioni tecniche di fornitura	2,3,4	4	01/04/2006	01/04/2007	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	UNI EN 10312:2004	lug-04
	EN 10312:2002 /A1:2005	Tubi saldati di acciaio inossidabile per il convogliamento di liquidi acquosi incluso l'acqua per il consumo umano - Condizioni tecniche di fornitura	2,3,4	4	01/04/2006	01/04/2007	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	in pubblicazione	
	EN 12285-2:2005	Serbatoi di acciaio prefabbricati - Parte 2: Serbatoi orizzontali cilindrici a singola e a doppia parete per depositi fuori-terra di liquidi infiammabili e non infiammabili che possono inquinare l'acqua	1,3	1,3,4	01/01/2006	01/01/2007	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	UNI EN 12285-2:2005	giu-05
	EN 13160-1:2003	Sistemi di rivelazione delle perdite - Parte 1: Principi generali	3,4	3,4	01/03/2004	01/03/2005	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	UNI EN 13160-1:2004	gen-04
	EN 13341:2005	Serbatoi statici di materiale termoplastico per immagazzinaggio fuori terra di oli combustibili domestici, cherosene e gasolio	1,2,3,4	3	01/01/2006	01/01/2007	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	UNI EN 13341:2005	lug-05
	EN 13616:2004	Serbatoi statici di polietilene fabbricati per soffiaggio (blow moulded), di polietilene fabbricati per stampaggio rotazionale e di poliammide 6 fabbricati tramite polimerizzazione anionica - Requisiti e metodi di prova	3	3,4	01/05/2005	01/05/2006	2005/C 319/01	C 319	14/12/2005	UNI EN 13616:2004	ott-04
		Dispositivi di troppo pieno per serbatoi statici per combustibili liquidi derivati dal petrolio									

VALVOLA LIMITATRICE DI CARICO RIDART 440 B EN

DESCRIZIONE GENERALE

puo' essere utilizzato sia con pompa (max 60 m³/h) con 4 bar di pressione statica, che per caduta;

e' dotato di deflettore anti-ritorno dei vapori verso il tubo di carico;

puo' essere installato senza smontare il passo d'uomo;

il funzionamento semplice ed efficace, non implica che i singoli componenti siano sottoposti a gravose condizioni di lavoro;

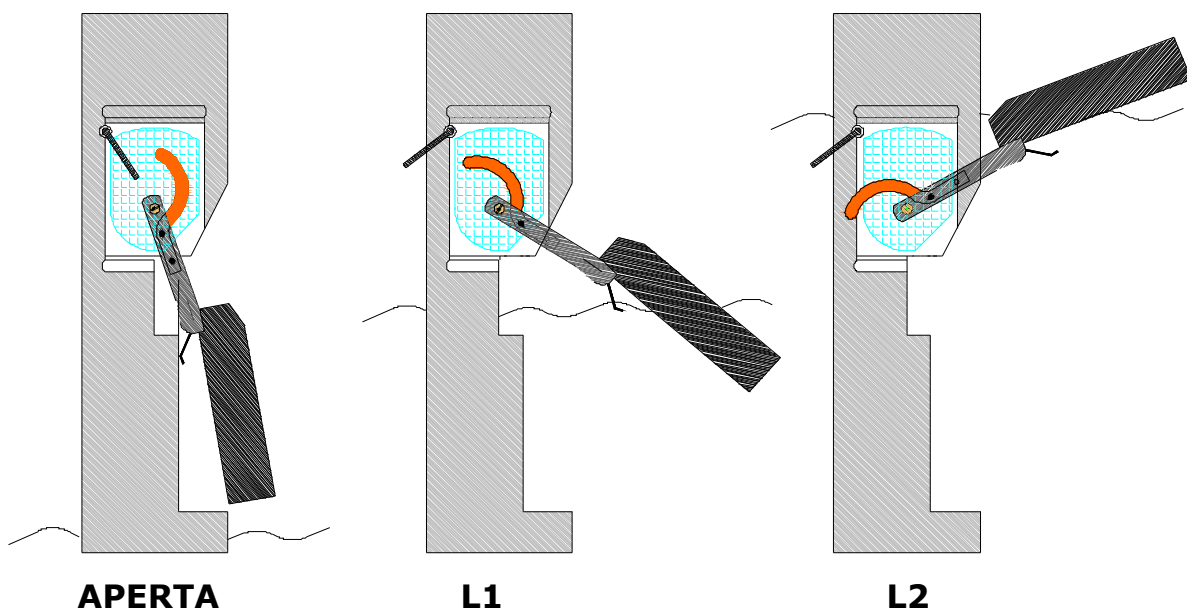
il campione, per ottenere l'omologazione 89/106/CEE, e' stato oggetto di OLTRE 3000 PROVE DI CHIUSURA con pompa da 1000 lt/m a 5 bar di pressione;

ogni limitatore viene collaudato 5 volte nell'apposita cisterna simulando la chiusura, la perfetta tenuta della guarnizione e la riapertura per lo scarico manichetta.

blocco di sicurezza anti chiusura accidentale;

montaggio identico alla vecchia 440B da 4" che puo' essere sostituita apportando lievissime modifiche al tubo terminale (deve essere ridotto di 8/9 centimetri);

FUNZIONAMENTO



liquido al primo livello L1 :

la valvola si chiude automaticamente in modo TOTALE e a tempo indeterminato ;
si riapre parzialmente solo dopo la chiusura delle valvole o della pompa dell'automezzo;

A QUESTO PUNTO LE OPERAZIONI DI SCARICO DEVONO CONSIDERARSI CONCLUSE

la corsa del galleggiante prevede un ampio margine di volume disponibile per poter svuotare in sicurezza e senza spargimenti il residuo presente nella manichetta;

liquido al secondo livello L2 ;

difficilmente si raggiunge questo livello (per esempio se si posiziona la valvola troppo vicino al passo d'uomo oppure se si usano manichette di scarico troppo lunghe);



TÜV Rheinland Group

Certificate of Acknowledgement of Receipt (sealed Storage)

Certificate Number of Registration 968/Ex-Ab 934/07

TÜV CERT certification body for ex-protected products
of TÜV Industrie Service GmbH, Unternehmensgruppe TÜV Rheinland Group

Ridart S.r.l.
Via Idiomi, 3/26
I – 20090 Assago (MI)

The receipt for deposit in accordance with the annex VIII complied and sealed documents, for an equipment of the group II category 2

“ Valvola limitatrice di carico 440 B EN”

Technical Data:

Type:	Valvola limitatrice di calcolo 440 B EN
Application of:	06.02.2007
Ref. Order:	8706329
Tech. File No.:	Ridart 01/07 ATEX
Date:	07.02.2007

According to the Directive 94/9/EC of the European Parliament, annex VIII,
the above mentioned file is being received by us and is registered under our reference
No. 968/Ex-Ab 934/07

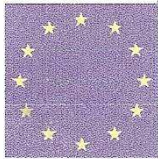
Receipt Date: May 8th, 2007
Period of deposit until: May 8th, 2017

TÜV Rheinland Italia S.r.l.
Servizi Industriali


Susanna Vavassori



Automation, Software and
Information Technology
Dipl. Ing. Stephan Häb



Number	FPC 44400/01	Issued	2007-08-15
Scope	hEN 13616	Replaces	--

Factory Production Control Certificate

Declaration of FACTORY PRODUCTION CONTROL AoC levels 3 & 4

Kiwa Certification has determined that

Ridart s.r.l.

fulfills all provisions concerning the attestation of conformity and the performances described in Annex ZC of the standard hEN 13616. The products fulfill all of the prescribed requirements.

Product: Overfill prevention devices

B. Meekma

ing. B. Meekma
Director Certification and Inspection, Kiwa N.V.

This declaration consists of 2 pages.
Publication of the declaration is allowed.

Kiwa N.V.
Certification and Inspection
Sir W. Churchill-leen 273
Postbus 70
2280 AB Rijswijk
The Netherlands

Telephone +31 70 41 44 400
Telefax +31 70 41 44 420
Internet www.kiwa.nl

Company
RIDART s.r.l.
Via A. Da Brescia 2
21013 GALLARATE (VA)
Italy

Phone +39 02 4882509
Fax +39 02 4880217
E-mail info@ridart.it
Internet www.ridart.it

Factory
RIDART s.r.l.
Via Galvani 9-11
20090 ASSAGO (MI)
Italy

Phone +39 02 4882509
Fax +39 02 4880217
E-mail info@ridart.it
Internet www.ridart.it



Voluntary Declaration of Factory Production Control for the attestation of conformity systems 3 & 4

Applicable to the products mentioned below, on a voluntary bases and in analogy to the Directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive - CPD), amended by the Directive 93/68/EEC of the Council of European Communities of 22 July 1993, it has been stated that the (construction) products

Overfill prevention device for storage installations of liquid petroleum fuels
Type:

RIDART 440B-EN

Type and subtype: A2

Applicable for filling under pressure as well as filling by gravity

Maximum static pressure 400 kPa

produced by the company

RIDART s.r.l.

Via A. Da Brescia 2

21013 GALLARATE (VA)

Italy

is submitted by the manufacturer to the initial type-testing of the product and a factory production control and that Kiwa Certification and Inspection has performed the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance of the factory production control.

This declaration attests that all provisions concerning the attestation of factory production control described in Annex Zc of the standard

EN 13616

were applied, on a voluntary basis, as if a higher AoC system were in effect instead of the actual AoC systems 3 & 4. This declaration was first issued on August 15 2007 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonized technical specification in reference, or the manufacturing conditions in the factory, or the FPC itself are not modified significantly.

On the basis of this document the manufacturer is allowed to use the Kiwa FPC Label as shown on this page.

